

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (2018)

## **Jaheynta wareysiga ee wareysiga koowaad ee ardayda muhaajirka dhawaan timid**

### **Sharaxaadafoomkasu'aalaha**

**(Somali – Übersetzung durch externen Anbieter)**

Foomka su'aalaha hadeer waxaa loogu talagalay sida jaheynta wadhadalka oo wuxuu bixiyaa warbixin muhiim ah ee isdhaafsiga warbixinta u dhaxeeyso macalimiinta la sameynayo wareysiyada ogolaanshaha carruurta muhaajirka dhawaan timid iyo dadka dhalinyarada ah (ka hor inta aysan ka galin dugsi Jarmalka).

Xaalada wareysiga ogolaansho noocaas ah, waa in niyada lagu hayaa inay u adeegaan kaliya sida jaheynta koowaad ama kooxda shaqada waxbarashada iyo in ma ahan in dhammaan su'aalaha xiisaha ee ururka dugsi la cadeyn karo isla markiiba. Su'aalaha aan laga jawaabi karin marka kowaaasd caadi ahaan mowduucyada ku daboolan sida qoyska, duulimaadka iyo heerka daganaanshaha, sababtoo ah tani waxay u hogaamin kartaa soo xasuusashada ardayda naxsan. Intaa waxaa dheer, arimaha dhaqaalaha ee quseeya ogaanshaha saacadaha kaalmada ama codsiga ee cabirada BuT (waxbarashada lacagta iyo ka qeybqaadashada qiyaasaha JobCenter) waa in sidoo kale la sheegaa kaliya haddii xiriirka aaminaada u dhaxeeyso macalimiinta, ardayda, waaladiinta, masuulada ama kormeerayaasha daryeelka carruurta sidoo kale sida shaqaalaha bulshada mar hore la aasaasay.

Qeybta shaqsiga ee foomka su'aalaha waa in lagu qaabeeyaa oo lagu habeeyaa sida waafaqsan da'da iyo xirfadaha luuqada ee ardayda (mustaqbalka). Ma ahan in su'aal walba ay ku haboontahay canug walba ama qof walboo dhalinyaro ah. Waxay u taalaa macalimiinta (martigelinayo) inay go'aansadaan midaan.

Foomka su'aalaha waxaa xiggo fikrad ugu muhiimsan ee jaheynta illaha. Sida waafaqsan, dhammaan illaha luuqada ee ardayda waa la qorayaa. Qeybta III (tababarka luuqada ee wadanka asalka) qeybta isticmaalka gaarka ah ee luuqada waa la baarayaa. Dhammaan xirfadaha hoose (hadalka, aqrinta, qoraalka, dhageysiga) waa la tixgelin karaa.

Intaa waxaa dheer foomka su'aalaha, dhammaan waaya aragnimada dugsiga iyo shaqada sidoo kale sida xiisaha iyo xirfadaha carruurta muhaajiriinta dhawaan yimid iyo dhalinyarada luuqadaha ka duwan asalka waxaa laga weydiinayaa wax ku saabsan. Tani waxay u suurtoogalissaa shaqada kooxyada baranayo ee ku saleysan kaliya heerka hadeer ee aqoonta luuqada, laakin sidoo kale dhiirogelinta iyo filashada kuwaas ay saameysay.

Shahaadooyin walboo jiray ee wadamada asalka waxaa baari karaa dowlada degmada ee Cologne ee suurtoogalka aqoonsashada sida shahaadada ka tagitaanka aasaaska dugsiga oo illaa shahaadada ka tagitaanka dugsiga dhexe.

([http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/leistungen/abteilung04/48/erkennung/auslaendische\\_schulzeugnisse/index.html](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/erkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html))

Sida kala duwan, dowlada degmada ee Düsseldorf ayaa masuul ka ah aqoonsashada shahaadooyinka gelitaanka jaamacada guud.

([http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht\\_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html](http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html))

Waxaad ka heli kartaa liiska ku dhawaaqida ee farbarashada oo ay la jiraan buugga-qoraalka iyo qoraalada dheeraadka ah ee casharada ee carruurta muhaajirka dhawaan timid ee websaydka ProDaZ <https://www.uni-due.de/prodaz/>.